



مكتب شؤون المواطنين القدامى



# حقوق ذهبية

توجيهات وتسهيلات للمواطن القديم المقيم في مؤسسة طبية



- مخصص رعاية صحية
- إعادة تأهيل طبي وظيفي
- أجهزة إعادة تأهيل وتنقل
- ملائمة ظروف السكن للمحدودين حركياً
- علاج طبي في البيت
- العمال الأجانب
- إعفاءات وتخفيضات بالمشاركة الذاتية
- في صناديق المرضى
- تأمين مُكمل وتأمين صحي
- تأمين رعاية صحية
- عودة إلى المجتمع
- مؤسسات للرعاية الصحية المتواصلة
- حقوق أبناء الأسرة الذين يعتنون بمواطنين قدامى
- هواتف هامة



## حقية لك

من المهم لمكتب شؤون المواطنين القدامى بأن تحظى أثناء إقامتك في مؤسسة طبية وبعدها بالحصول على غالبية حقوقك واستحقاقاتك. لذلك، ركزنا من أجلك الحقوق الأساسية التي يستحقها المواطن القديم المقيم في مؤسسة طبية في مجالات متنوعة، مثل استرجاعات مالية، مساعدة في البيت بعد التسريح من المستشفى وغيرها. لمزيد من التفاصيل والتوجيه يسرنا الرد عليك في المركز الهاتفي على الرقم 8840\*. نتمنى لك الصحة والعافية والعمر الطويل.

## مخصص رعاية صحية

قانون التأمين الوطني يحدد منح مخصص رعاية صحية للمسنين في المجتمع الذين يحتاجون وبقدر كبير إلى مساعدة الغير من أجل القيام بمعظم نشاطاتهم اليومية (التنقل في البيت، ارتداء الثياب، الاستحمام، تناول الطعام، معالجة الإفرزات) أو من أجل مراقبتهم والعناية بهم. بموجب هذا القانون، فإن الدولة تقدم المساعدة بواسطة سلة خدمات للمستحق حسب اختياره. (مساعدة شخصية في البيت، مركز نهاري، زر ضائقة، منتجات امتصاص وما شابه) وذلك من خلال شركات خاصة أو جمعيات تقوم مؤسسة التأمين الوطني بالدفع لها.

الرعاية الشخصية في بيت المستحق هدفها مساعدته على القيام بوظائفه اليومية، مثل الاستحمام، ارتداء الثياب، الطهي والأكل، مرافقته إلى الطبيب وإلى صندوق مرضى. شروط استحقاق المساعدة في البيت في إطار قانون الرعاية الصحية:

- السن – الشخص الذي يصل إلى سن التقاعد: المرأة بسن 62، والرجل بسن 67.
- مكان الإقامة – مواطن في إسرائيل يسكن في بيته.
- حالة الأداء الوظيفي – تبين أن مقدم الطلب يحتاج وبقدر كبير إلى مساعدة شخص آخر من أجل القيام بنشاطاته



# \*8840

مركز توجهات الجمهور للمواطن القديم

اليومية وهي التنقل في البيت، ارتداء الثياب، الاستحمام، تناول الطعام، معالجة الإفرازات والحاجة إلى مراقبته والعناية به. من بلغوا سن 90 فما فوق يمكنهم إجراء تقييم للأداء الوظيفي لدى طبيب مختص بأمراض الشيخوخة، بدون دفعة إضافية، بدل فحص موظف التقييم التابع لمؤسسة التأمين الوطني.

عندما يطرأ تغيير/تفاقم في حالة الأداء الوظيفي أو العقلي: تفاقم في حالة الأداء الوظيفي نتيجة أمراض مزمنة، أمراض خطيرة، عملية جراحية جوهرية، حدث دماغي، كسر وما شابه ذلك.

تغيير/تفاقم في الحالة العقلية: تدهور في القدرات الإدراكية وفي الذاكرة نتيجة الخرف (مثلاً في أعقاب مرض ألزهايمر أو اكتئاب شديد). التغيير ليس مرتبطاً بالضرورة بتغيير في الأداء الفعلي (من المحبذ إجراء تشخيص لدى طبيب مختص بأمراض الشيخوخة). لا يتلقى مخصص عجز/مخصص رعاية شخصية/مراقبة.

• **الدخل – المخصص يُمنح لمن دخله الشهري أقل من المبالغ التالية:**

• الفرد – 12,929 ش.ج

• الزوجان – 19,394 ش.ج

المدخولات المالية الشهرية (غير الصافية) تشمل في داخلها: مخصص الشيخوخة، ريع/تعويضات وتقاعد. المبالغ تتغير من حين لآخر. يمكن فحصها في موقع:

[www.btl.gov.il](http://www.btl.gov.il)

• **مخصص لأجل قصير –** في أعقاب إعاقة جديدة أو مؤقتة يُمنح استحقاق لمدة 60 يوماً ابتداءً من يوم تقديم الطلب. مع طلب مخصص لأجل قصير يجب إرفاق الملحق أ مع نموذج الطلب الذي قام طبيب بتعبئته.



## • \* ما قبل استحقاق الرعاية الصحية – هناك شركات

رعاية صحية خاصة تقدم مساعدة بحجم 6 ساعات أسبوعية على الأقل في بيت المتقاعد مع تسريحه من المستشفى، حتى قبل تحديد استحقاقه من قبل مؤسسة التأمين الوطني. المواطن القديم الذي يعاني من عيوب في الأداء الوظيفي ومعني بالعودة إلى بيته وهو يستوفي معايير القانون من حيث (السن، السكن في مجتمع، الدخل والأداء الوظيفي) يمكنه الحصول على مساعدة فورية مع تسريحه من المستشفى من خلال التوجه إلى إحدى شركات الرعاية الصحية.

قائمة شركات الرعاية الصحية في المناطق السكنية موجودة لدى العاملة الاجتماعية في المستشفى أو في موقع الإنترنت التابع لمؤسسة التأمين الوطني. تقدم الشركات هذه الساعات من الخدمة بدون أجر حتى تلقي الجواب من التأمين الوطني بشأن الاستحقاق أو على أقصى حد حتى مدة شهر.

## عملية تحديد الاستحقاق لمخصص الرعاية الصحية

يجب تعبئة نماذج طلب مخصص الرعاية الصحية والحرص على إرفاق جميع المستندات المطلوبة: كشف معلومات طبية مطبوع من الطبيب المعالج في صندوق المرضى أو ملخص العلاج في المستشفى. عندما تكون الخلفية للتوجه هي سبب عقلي (ألتسهايمر، خرف، اكتئاب شديد)، من المحبذ إرفاق استشارة من طبيب أمراض شيخوخة، مدرج ضمن خدمات صناديق المرضى. يمكن الحصول على نماذج الطلب:

• عن طريق الموقع: [www.btl.gov.il](http://www.btl.gov.il)

• في المستشفى من العاملة الاجتماعية في القسم

• في مكاتب الرفاه الاجتماعي

• في عيادات صناديق المرضى

• في فروع مؤسسة التأمين الوطني

\* بعد إرسال النماذج إلى مؤسسة التأمين الوطني يتم

تنسيق زيارة لأخصائي من قبل التأمين الوطني

يصل إلى بيت المواطن القديم من أجل تقييم مدى

تبعيته (اعتماده على الغير).

\* يتم تحديد الاستحقاق وحجمه من قبل موظف الطلبات

في مؤسسة التأمين الوطني.

## إعادة تأهيل طبي وظيفي

إن الاستقلالية في الأداء الوظيفي هي من أهم الأمور بالنسبة للإنسان.

والتدهور في الأداء الوظيفي يمكن أن يتسبب عقب أية إصابة بدنية، وفي كل سن ( على سبيل المثال – جلطة دماغية أو كسر).

إعادة التأهيل الطبي هو حق مُرسخ في قانون التأمين الصحي الرسمي، وضمن مسؤولية صندوق المرضى المؤمن فيه متلقي العلاج.

إن الهدف من إعادة التأهيل هي تمكين متلقي العلاج من العودة وبقدر الإمكان إلى أداء وظائفه اليومية – من ناحية جسدية، اجتماعية ونفسية، بغية تمكينه من ممارسة نمط حياة نشط وصحي، في إطار أسرته ومجتمعه.

إعادة التأهيل الطبي تشمل علاج أطباء، أخصائيي علاج طبيعي، أخصائيي علاج وظيفي (بالتشغيل) ومهن أخرى بقدر ما يتطلب الأمر – أخصائيي نطق وتخابط، ممرضات، عاملين اجتماعيين، أخصائيين نفسيين وأخصائيي تغذية.

يتم منح إعادة التأهيل الطبي بموجب توصية طبيب. المريض المقيم في مستشفى عام – التوصية بإعادة التأهيل تُعطى بشكل عام في كتاب التسريح من المستشفى. لتنسيق تلقي الخدمة يجب التوجه إلى صندوق المرضى، بما في ذلك لممثل الصندوق في المستشفى. في الحالات التي توجد فيها توصية بإعادة تأهيل وصندوق المرضى لا يصادق على إعادة التأهيل كما هو موصى – يمكن تقديم شكوى إلى مفوضية شكاوي الجمهور لقانون التأمين الصحي الرسمي في وزارة الصحة على هاتف **5400\*** أو فاكس

**02 - 5655981** أو بالبريد الإلكتروني:

**kvilot@moh.health.gov.il**

لمزيد من التفاصيل: موقع وزارة الصحة

**www.health.gov.il**



**\*8840**

مركز توجهات الجمهور للمواطن القديم



### أجهزة إعادة تأهيل وتنقل

لمعلوماتك، وزارة الصحة تشارك بتمويل أجهزة إعادة التأهيل والتنقل، مثل كرسي عجلات، كرسي للحمام والمرحاض، رافعة نقل وما شابه. يتم تقديم الخدمة في مكاتب الصحة اللوائية التابعة لوزارة الصحة، بواسطة دوائر الأمراض المتواصلة وإعادة التأهيل، وفقاً لتحديد الاحتياج واستحقاق المشاركة بتمويل الأجهزة.

### ملاءمة ظروف السكن للمحدودين حركياً

وزارة الإسكان بالتعاون مع وزارة الصحة تساعد بتمويل الملاءمة داخل البيت وطرق الوصول إليه، للأشخاص ذوي الإعاقة الدائمة في التنقل، الذين يستعينون بأجهزة مساعدة. يتم تقديم المساعدة وفق المعايير المحددة في أنظمة الوزارتين. للحصول على معلومات، استشارة وتوجيه، يمكن التوجه إلى العاملة الاجتماعية في دائرة الأمراض المتواصلة وإعادة التأهيل بمكتب الصحة أو في صندوق المرضى.



## علاج طبي في البيت

يحق لكل متلقي علاج أن يتلقى العلاجات المشمولة في سلة الخدمات الصحية التي ضمن مسؤولية صناديق المرضى بموجب القانون في بيته أيضاً، من خلال زيارة المختص المعالج، إذا وجدت على ضوء حالته ضرورة حقيقية لإجراء الفحص أو لتلقي العلاج في البيت (مثل فحوصات دم، زيارة طبيب، ممرضة، علاج طبيعي وما شابه ذلك).

## العمال الأجانب

المسن المريض الذي بلغ سن التقاعد وحالة أدائه الوظيفي تتطلب تلقيه المساعدة والعناية خلال معظم ساعات اليوم، يستحق الحصول على رخصة استخدام عامل أجنبي وبشرط أنه جمع **4.5** نقاط **ADL**، أو **4** نقاط **ADL** للشخص الوحيد أو لمن بلغ سن 90، وذلك وفق اختبار الاعتماد على الغير الذي تقوم به مؤسسة التأمين الوطني في إطار طلب مخصص الرعاية الصحية.

المسنون الذين يرغبون باستخدام عامل أجنبي، والذين بسبب مقدار دخلهم لا يستحقون النجاح باختبار الاعتماد على الغير في إطار طلب مخصص الرعاية الصحية من مؤسسة التأمين الوطني، يتوجهون إلى سلطة السكان والهجرة على هاتف **147 - 707 - 700 - 1** أو بواسطة الإنترنت إلى العنوان:

[www.piba.gov.il](http://www.piba.gov.il)

طلبات لمسنين فوق سن 85 بموجب القسم الثالث، القسم و من وثيقة المعايير، ستتم مناقشتها أمام لجنة مهنية استشارية.



## يجب أن ترفق مع الطلب:

- تصديق دفع رسوم طلب بمبلغ 290 ش.ج. الطلب الذي يتم تقديمه بدون تصديق دفع الرسوم يُعاد إلى مرسله. المبلغ يتغير من حين لآخر، ويمكن فحصه في موقع وزارة الداخلية.

[www.piba.gov.il](http://www.piba.gov.il)

- صورة عن بطاقة هوية + ملحق المسن المريض و"رب العمل" (في حالة أنه ليس بمقدور المسن المريض القيام بواجباته كرب عمل لعامل أجنبي).
- لمسن مريض تحت وصاية، يجب إرفاق تصديق وصاية.
- نموذج أ – طلب لتلقي رخصة لاستخدام عامل أجنبي أو لتمديد رخصة قائمة.
- نموذج ب – تعهد رب عمل.
- نموذج ج – تصريح تنازل عن السرية الطبية.
- نموذج هـ – نموذج طلب لمسن مريض على وشك التسريح من المستشفى. إذا كان المريض الموشك على التسريح من المستشفى يعرض تشخيصاً طبياً من قبل طبيب المستشفى، يشير إلى ضرورة مواصلة العلاج والحاجة إلى المراقبة والعناية على مدار 24 ساعة كما يشير إلى التاريخ المُخمن لتسريح المريض من المستشفى (على الأقل أسبوعين مسبقاً)، يتم فحص إمكانية تلقيه رخصة استخدام عامل أجنبي. الرخصة حسب هذا البند تُمنح لمدة 3 أشهر فقط، وفق اعتبارات اللجنة المهنية الاستشارية لفرع الرعاية الصحية في مديرية خدمات أرباب العمل والعمال الأجانب، في سلطة السكان والهجرة. يمكن تنزيل نموذج لاستخدام عامل أجنبي على موقع [www.piba.gov.il](http://www.piba.gov.il) بعد الحصول على رخصة استخدام عامل أجنبي، يجب التسجيل لدى أحد المكاتب الخاصة المسجلة لغرض استخدام عامل أجنبي. معلومات عن المكاتب موجودة في موقع الإنترنت التابع لسلطة السكان والهجرة على العنوان [www.piba.gov.il](http://www.piba.gov.il)
- بعد ترتيب مسألة رخصة الاستخدام وتوفر عامل أجنبي، يجب التوجه إلى مكتب مديرية السكان، وترتيب تأشيرة عمل ودفع رسوم بمبلغ 165 ش.ج.

## إعفاءات وتخفيضات بالمشاركة الذاتية في صناديق المرضى

المواطن القديم الذي يتلقى مخصص ضمان دخل مُعفى من المشاركة الذاتية لقاء زيارة طبيب، عيادات خارجية ومعاهد المسن الذي فوق سن التقاعد يستحق تخفيضاً بنسبة 50% من سقف الدفعة لأسرته من أجل تلقي هذه الخدمات. كل مسن عمره فوق 75 سنة يستحق تخفيضاً بنسبة 10% بالمشاركة الذاتية عند شراء أدوية.

المواطن القديم الذي يتلقى مخصص ضمان دخل يستحق تخفيضاً بنسبة 50% عند شراء أدوية. المسن المُعرف من قدامى الحرب العالمية الثانية و"مُحتاج"، يستحق تخفيضاً بنسبة 75% عند شراء أدوية.

إضافة إلى ذلك، للمرضى المزمين تحدد سقف مشاركة ذاتية عند شراء أدوية مشمولة في سلة الخدمات الصحية. هذا السقف يتغير من حين لآخر وهناك فوارق بين صناديق المرضى. اليوم يبلغ السقف حوالي 256 - 310 ش.ج شهرياً حسب صندوق المرضى.

السقف هو شهري ويُحسب كل ثلاثة أشهر. المريض المزمين الذي بلغ سن التقاعد ويُدفع له مخصص بموجب قانون ضمان الدخل أو المريض المزمين الناجي من الكارثة (بظروف معينة)، يستحق تخفيضاً بنسبة 50% بسقف المشاركة الذاتية عند شراء أدوية للمرضى المزمين. (يدفع لصندوق المرضى نحو 155 - 128 ش.ج شهرياً على أقصى حد بدل 310 - 256 ش.ج).

## تأمين مُكمل وتأمين صحي

التأمينات المُكاملة في صناديق المرضى والتأمينات الصحية الخاصة تجعلك في بعض الأحيان مستحقاً لتخفيضات أو لاسترجاع نفقات مقابل أدوية، استشارة طبيب، جراحة وغيرها. يمكن فحص الاستحقاق، لغرض التأمينات المُكاملة - في صناديق المرضى، ولغرض التأمينات الصحية الخاصة - في شركات التأمين.

## تأمين الرعاية الصحية

هناك مسنونون كثيرون قاموا بشراء تأمين رعاية صحية – عن طريق صندوق المرضى، بواسطة مكان العمل أو بشكل خاص. إذا وصل المسن إلى حالة "عاجز وظيفياً" أو "عاجز ذهنياً بحاجة للعناية\*\*"، نوصي بالفحص فيما إذا كانت لدى المسن تأمينات رعاية صحية، وإذا كانت لديه – فحص استحقاقه لمخصص من شركة التأمين لغرض تمويل توفير الرعاية الصحية في البيت أو إدخاله إلى مؤسسة رعاية صحية، بموجب شروط بوليصة التأمين. في الحالات الملائمة، يمكن الاستعانة لهذا الغرض بصندوق المرضى أيضاً. في هذا السياق، أنظر أيضاً استحقاق مخصص رعاية صحية من قبل مؤسسة التأمين الوطني (أعلاه) ومؤسسات الرعاية الصحية المتواصلة ( بما في ذلك الإقامة للعاجزين وظيفياً وللعاجزين ذهنياً بواسطة وزارة الصحة، فيما يلي أدناه).

## عودة إلى المجتمع

الخدمات المقدمة للمواطنين القدامى بواسطة مكاتب الخدمات الاجتماعية في السلطات المحلية:

- مراكز استجمام للمسنين العاجزين وظيفياً وذهنياً، مراكز نهائية، مجتمعات داعمة، سفريات لتلقي علاج طبي حرج، مساعدة مهنية مساندة، تكملة معدات أساسية في البيت، المساعدة بالدخول إلى دور مسنين وغيرها. تجدر الإشارة إلى أن هذه الخدمات خاضعة لمعايير وزارة الرفاه والخدمات الاجتماعية.

التفاصيل في موقع وزارة الرفاه : [www.molsa.gov.il](http://www.molsa.gov.il)

\*عاجز وظيفياً – מילודי \*\*عاجز ذهنياً – תשוש נפש



## مؤسسات للرعاية الصحية المتواصلة

الحالة الوظيفية والطبية للمسن لا تسمح في بعض الأحيان بمواصلة العناية به في البيت، بسبب غياب ظروف العناية الملائمة. يتم تحديد المؤسسة الملائمة بموجب حالة المسن، كما يتم تعريفها من قبل المختصين المناسبين. جميع أنواع مؤسسات الرعاية الصحية المتواصلة مُلزَمة بمشاركة ذاتية كما هو مفصل فيما يلي:

### دور مسنين للمحتاجين لرعاية صحية

- إذا كان المواطن القديم معرفاً كـ "محتاج لرعاية صحية" يجب التوجه لدار مسنين للمحتاجين لرعاية صحية بترخيص وزارة الرفاه: لتلقي المساعدة بتمويل المكوث (بمشاركة المسن وأفراد أسرته) يمكن التوجه إلى العاملة الاجتماعية في مكتب الرفاه المحلي. التفاصيل في موقع وزارة الرفاه: [www.molsa.gov.il](http://www.molsa.gov.il)

### الإقامة لمسنين عاجزين وظيفياً ومسنين عاجزين ذهنياً

- إذا كان المواطن القديم معرفاً كـ "مسن عاجز وظيفياً" أو كـ "مسن عاجز ذهنياً" يجب التوجه فقط إلى الأقسام الخاصة بالمسنين العاجزين وظيفياً أو المسنين العاجزين ذهنياً بترخيص وزارة الصحة. لتلقي المساعدة بتمويل المكوث (بمشاركة المسن وأفراد أسرته) يمكن التوجه إلى مكتب الصحة في لواء سكن المواطن القديم. إذا كان المواطن القديم يملك تأمين رعاية صحية – يجب التوجه إلى شركة التأمين لغرض تحصيل استحقاق البوليصة. التفاصيل في موقع وزارة الصحة:

[www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)

### الإقامة لمسنين عاجزين وظيفياً بشكل مركب\*\*

- إذا كان المواطن القديم معرفاً كـ "مسن عاجز وظيفياً بشكل مركب" – فإن إقامته في قسم المسنين العاجزين وظيفياً بشكل مركب هي بتمويل صندوق المرضى، بما في ذلك مشاركة ذاتية بموجب القانون. قائمة الأقسام المرخصة للمسنين العاجزين وظيفياً بشكل مركب وتفاصيل إضافية في موقع وزارة الصحة: [www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)

\* عاجز وظيفياً – מ'ול'ס \*\* عاجز ذهنياً – תשׁוׁש נפׁש

## حقوق أفراد الأسرة الذين يعتنون بمواطنين قدامى

1. قانون بدل الإجازة المرضية( تغيب بسبب مرض أحد الوالدين) من عام 1993 يحدد أن العامل يستحق التغيب عن عمله بسبب مرض أحد والديه أو مرض أحد والدي الزوج/ة، وذلك على حساب أيام الإجازة المرضية التي يستحقها العامل.
- قانون بدل الإجازة المرضية ( تغيب بسبب مرض الزوج/ة) من عام 1998 يحدد أن العامل يستحق التغيب عن عمله بسبب مرض الزوج/ة وذلك على حساب أيام الإجازة المرضية التي يستحقها العامل.
2. قانون تعويضات الفصل من عام 1963 يحدد أنه في حالة وجود ظروف طبية لدى عامل أو لدى فرد من أسرته تمنعه من مواصلة عمله، يحق للعامل أن يستقيل وسيتم اعتبار بلاغه بالاستقالة كفصل(إقالة) بموجب المحدد في القانون.
3. البند 44 من قانون ضريبة الدخل يمنح استحقاقاً بالضريبة عند حساب الدخل الملزم بالضريبة لفرد مقيم في إسرائيل دفع خلال العام الضريبي مقابل إقامة أحد الوالدين في مؤسسة طبية بسبب كونه مشلول تماماً، ملازماً للسريير، مكفوفاً او غير متزن عقلياً.
4. البند 2 (أ)7 من قانون ضمان الدخل من عام 1981 يمنح استحقاقاً لتلقي ضمان دخل لمن يعتني بزوج مريض يحتاج الى عناية ومراقبة دائمتين, بموجب الأنظمة والقانون في هذه الشأن.



## هواتف هامة

المركز الهاتفي \*8840 لتوجهات المواطنين القدامى

صناديق المرضى:

www.clalit.co.il		*2700	كلايت
www.maccabi4u.co.il		*3555	مكابي
www.leumit.co.il		*507	لئوميت
www.meuhedet.co.il		*3833	مؤوحيدت

خدمة استشارة المسن في مؤسسة التأمين الوطني  
هاتف: 02-6463401

مفوضة شكاوي الجمهور لقانون التأمين الصحي الرسمي  
شكاوي ضد صناديق المرضى بخصوص تقديم خدمات  
صحية (أدوية، علاجات، إقامة في مستشفى وما شابه)  
هاتف: \*5400 ، فاكس: 02 - 5655981 .  
kvilot@moh.health.gov.il



# \*8840

مركز توجهات الجمهور للمواطن القديم

بكل سؤال أو استفسار اتصلوا إلى مركز توجهات الجمهور  
في مكتب شؤون المواطنين القدامى \*8840 ويسرنا الرد عليه.



## מכתב שוֹנוֹן המואטנין القدامى



**\*8840**

מركز توجهات الجمهور للمواطن القديم

هذه الكراسية تشمل معلومات عامة.

لا يجب اعتبار هذه المعلومات صيغة قانونية ملزمة.  
مكتب شؤون المواطنين القدامى | شارع كبلان 3، اورشليم القدس 91919  
هاتف: \*8840 | فاكس: 03 – 6442572 | [infovatikim@pmo.gov.il](mailto:infovatikim@pmo.gov.il)